

SPÁKONUFELL SPÁKONUFELLSHÖFÐI

SKAGASTRÖND



GÖNGULEIÐIR - NÁTTÚRA - SAGA
HIKING ROUTES - NATURE - HISTORY
WANDERWEGE - NATUR - GESCHICHTE



FÓLKVANGUR

Spákonufellshöfði var með ákvörðun menntamálaráðuneytisins gerður að fólkvangi 11. ágúst 1980. Höfðinn er í eigu og umsjón Sveitarfélagsins Skagastrandar sem hefur samráð við Umhverfisstofnun um skipulag svæðisins. Með fólkvangi er átt við það landsvæði sem er friðlýst til útivistar og almenningsnota.

UMGENGNISREGLUR

Virða skal umgengnisreglur, varast að skerða gróður og trufla dýra- og fuglalíf. Notkun skotvopna er bönnuð. Umferð hvers konar ökutækja er óheimil. Allt jarðrask er óheimilt sem og að losa sopp eða úrgang. Óheimilt er að beita búfé á fólkvanginum.



PROTECTED PARK RULES

On August 11, 1980, the Icelandic Parliament made Spákonufellshöfði Sea Cliffs a protected park. The park is owned by the municipality of Skagaströnd in cooperation with the Icelandic Environmental Agency. A protected park is an area protected for outdoor recreation and other public use. Please observe the following rules of conduct: Avoid destroying vegetation and disturbing animal and bird life. • The use of firearms is prohibited. • All motor vehicles are prohibited. • All disturbance of the ground is prohibited as well as the disposal of garbage or other waste. • Livestock are not allowed in the park.



NATURPARK

Das Kap Spákonufellshöfði („Kap am Berg der Wahrsagerin“) am Rande der Ortschaft Skagaströnd wurde am 11. August 1980 durch einen Beschluss des isländischen Kulturministeriums zum Naturpark erklärt. Es gehört der Gemeinde Skagaströnd, und wird von ihr in Zusammenarbeit mit der isländischen Umweltbehörde verwaltet.

Ein Naturpark auf Island („fólkvangur“) ist ein der Erholung vorbehaltenes, nicht bebautes Naturgebiet.

VERHALTENSREGELN

Innerhalb des Naturparks ist alles zu vermeiden, was die Sicherheit, Sauberkeit oder Natur- und Tierleben beeinträchtigt oder gefährdet. Es ist insbesondere untersagt: • die Benutzung von Schusswaffen • die Benutzung von Fahrzeugen aller Art • das Entsorgen von Müll und anderen Abfällen in der Natur • Tiere im Naturpark weiden zu lassen
Bitte respektieren Sie diese Regeln.



Útgefandi: Sveitarfélagið Skagaströnd 2015.

Texti: Sigurður Sigurðarson og Ingibergur Guðmundsson.

Umsjón með útgáfu: Ingibergur Guðmundsson og Magnús B. Jónsson.

Jarðfræðitexti: Kristján Sæmundsson.

Loftmynd með gönguleiðarmerkingum, bls. 4-5: Loftmyndir ehf

Ljósmyndarar: Sigurður Sigurðarson (Stærri forsiðumynd, bls. 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12-13, 14 og 19). Árni Geir Ingvarsson (Minni forsiðumynd, bls. 18),

James Kennedy (bls. 3, 7, 14-15, baksíðumynd), Björn Bergmann (bls. 6), Guðbjörg Viggósdóttir (bls. 7, 12), Steinþór Karlsson (bls. 13), Jóhann Óli Hilmarsson (fuglar bls. 15 og upplýsingaskilti bls. 19) og Mats Wibe Lund (bls. 6).

Ensk þýðing: Catherine Chambers

Þýsk þýðing: Katharina A. Schneider


Umbrot: Hugverkasmíðjan/Helgi Sigurðsson

Prentun: Nýprent, Sauðárkróki

www.skagastrond.is




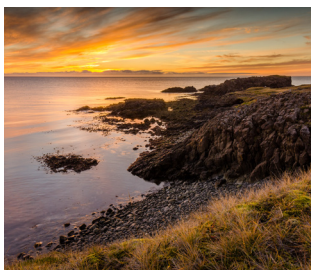
SKAGASTRÖND

 Skagaströnd er nútímalegur bær og þar fléttast saman atvinnulífið og sagan. Yfir og allt um kring er fögur og gróðursæl náttúran og í mannlífinu ríkir einstök menningin, blómleg og lífandi. Við höfnina er yfirleitt líf og fjör. Á góðum degi eru bátar að leggja úr höfn til veiða eða að landa aflanum og lyftarar bruna fram og aftur. Við skólann eru leikvællir fyrir yngri kynslóðina, sundlaugin er lítil en notaleg og sá skemmtilegi síður hefur skapast þar að gestir fá kaffi í heita pottinn. Í Spákonuhöfusetur þú gægst inn í framtíðina, kirkjan er glæsileg og litla rauða húsið, Árnes, er elsta hús bæjarins. Listamennirnir í Nes listamiðstöð, sem koma frá öllum heimshornum, setja svo alþjóðlegan svip á bæinn.


Eitt af sérkennum byggðarinnar er bjálkahúsið sem er veitingastaður og við sjávarbakkann er gamalt, fallett hús, Bjarmanes, sem jafnframt er kaffihús. Tjaldsvæðið er einstaklega fallett, skjól-sælt og rúmgott með ágætu þjónustu-húsi. Nóg pláss er fyrir tjaldvagna, húsbíla og hjólhýsi. Þá má einnig finna gistingu í sumarhúsum á svæðinu. Rétt norðan við bæinn er laglega hannaður níu holu golfvöllur, Háagerðisvöllur.

Að lokum eru það svo Spákonufell og Spákonufellshöfði sem umfaðma bæinn og gefa honum sitt sérkenni.

 Skagaströnd is a very special village. Here, you can experience the coming and going of fishing boats at the harbor, or enjoy the beautiful views from Spákonufell Mountain and Spákonufellshöfði Sea Cliffs. On a clear day you can see all the way to the Westfjords. In town there is a small outdoor swimming pool where guests can enjoy a cup of coffee while soaking in the hot tub. There are also playgrounds for the youngest travelers and a well-kept 9-hole golf course. You can visit the church, have your



fortune read at the Spákonuhof Fortune Teller Museum, and see the oldest house in town, called Arnes. There is always something new and interesting going on at the NES artist residency near the waterfront, where artists come from all over the world to be inspired by Skagaströnd. Café Bjarmanes, a family restaurant, and a service station are all centrally located. There is a campsite with plenty of room for tents and campers and accommodation in the summer cottages just outside of town.

 Das Dorf Skagaströnd und seine Umgebung haben einen ganz besonderen Reiz. Erleben Sie das Auslaufen und Heimkehren der Fischerboote im Hafen, oder genießen Sie die fantastische Aussicht vom Spákonufell („Berg der Wahrsagerin“) über das Dorf und die ganze Region. An klaren Tagen reicht der Blick bis zu den Westfjorden. In Skagaströnd gibt es ein kleines Schwimmbad, in dem Besucher ihren Kaffee im Whirlpool genießen dürfen, einen Kinderspielplatz an der Dorfschule, sowie einen gepflegten 9-Loch Golfplatz etwas außerhalb. Besichtigen Sie die Dorfkirche, das rote Häuschen Árnes, das älteste Haus im Dorf, oder lassen Sie sich im Museum Spákonuhof Ihre Zukunft voraussagen.

Ganz in der Nähe befindet sich auch die Künstlerresidenz NES. Künstler aus aller Welt kommen jedes Jahr hierher, und prägen Skagaströnd auf ihre Weise. Wenn Sie einfach nur eine Tasse Kaffee trinken oder etwas Gutes essen wollen, dann seien Sie herzlich willkommen im Café Bjarmanes mit Meerblick, oder im prominent gelegenen Holzblockhaus in der Mitte des Ortes. Hier befindet sich ein Restaurant. Übernachten können Sie in einem der Sommerhäuschen in der Region, oder auf dem ruhig gelegenen und windgeschützten Campingplatz. Hier gibt es genug Platz für Zelte und Wohnmobile, sowie ein Servicehäuschen.

SPÁKONUFELLSHÖFÐI

Gönguleiðir/Hiking routes/Wanderwege



GÖNGULEIÐ UM SPÁKONUFELLSHÖFÐA

Gönguleið	Hringleið
Vegalengd	Um 2 km
Göngutími	1-2 klst.
Landslag	Aflíðandi að mestu
Hækkun	15 m
Mesta hæð	35 m

Gönguleiðin hefst við bílastæðið uppi á Höfðanum. Syðsti endi Höfðans ber tvö nöfn, Hólsnef og Höfðatá. Stór vik gengur inn í Höfðann að vestanverðu og heitir Vækilvík eða Vékelsvík/Vælugilsvík. Sagnir eru um að fyrsti verslunarstaðurinn hafi verið þarna og kaupskip jafnvel legið á vikinni en þar er aðdjúpt. Einnig eru til heimildir um að festarhringir

HIKING ROUTES SPÁKONUFELLHÖFÐI SEA CLIFFS

Trail type	Loop, well marked
Distance	About 2 km
Walking time	1-2 hours
Difficulty	Easy
Elevation gain	15 m
Highest point	35 m

The trail starts at the parking lot at the southern end of the cliffs. This area has two names, Hólsnef (Hill's nose) and Höfðatá (Cape's toe). Further west lies a large bay called Vækilvík (Vækil's Creek). According to old sources, this bay is where the first merchant's settlement was in the area. A little south of Vækilvík is Vælugil, which means "whining canyon", because

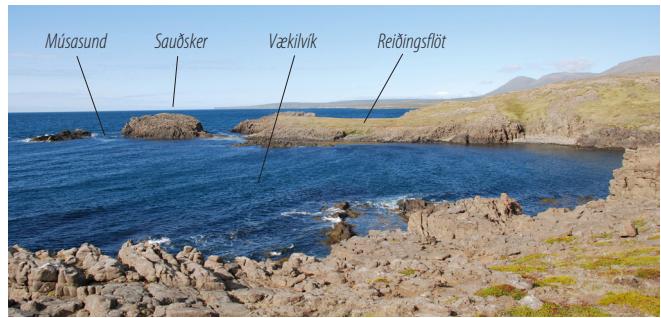
WANDERWEG UM DAS KAP SPÁKONUFELLSHÖFÐI

Art des Weges	Rundweg
Länge	Rund 2 km
Gehzeit	1-2 Stunden
Schwierigkeitsgrad	Einfach
- meist abfallendes Terrain	
Anstieg	15 m
Höhepunkt	35 m

Der Wanderweg beginnt am Parkplatz am südlichen Ende des Kaps. Dieses Ende des Kaps trägt zwei Namen, Hólsnef („Hügel-nase“) und Höfðatá („Zehe des Kaps“). Der Weg führt von hier aus zu einer großen Bucht, die Vækilvík genannt wird. Alten Berichten zufolge soll sich hier die erste Handelsniederlassung befunden haben. Handelsschiffe lagerten in der tiefen



fyrir skip hafi verið við víkina. Vælugil nefnist gilskora í sunnanverðri Vækilvík. Skýringin á nafninu er sú að í ákveðnum vindáttum hvín í gilinu. Norðan við víkina er Reiðingsflöt en þar voru bændur sagðir hafa búið upp á hesta sína eftir að hafa átt viðskipti í skipum sem lágu á víkinni. Framan við flötina er lítill hólmur sem nefnist Sauðsker og má ganga þangað þurrum fótum á fjöru. Enn utar er lítið sker og er Músasund á milli, hyldjúpt og má fara á báti um sundið. Nokkrum norðan við Reiðingsflöt er Arnarstapi, tignarlegur klettur við norðrenda Höfðans. Nálægt Arnarstapa er lægð sem ber nafnið Leynidalur eða Fagridalur og handan hennar er Réttarholtshæð. Austan hæðarinnar stendur bærinn Réttarholt. Efst á Réttarholtshæð er Spánska dys en þar mun spænskur sjómaður hafa verið



of the sound of the wind whistling around the rocks. North of the bay is a place called Reiðingsflöt, where farmers would get their horses ready for the long trip home after they finished trading with the merchants. Nearby is an islet called Sauðsker (Ram Islet) that can be accessed by foot at low tide. The very deep water between Sauðsker and the farthest islet is called

Bucht und wurden am Ufer vertäut. Vælugil („die Jammerschlucht“) heißt ein Einschnitt südlich von Vækilvík. Sie heißt wohl so, weil der Wind unter bestimmten Bedingungen an dieser Stelle so klingt, als würde er jammern.

Oberhalb der Bucht befindet sich ein Ort namens Reiðingsflöt. Dort sollen Bauern ihre Pferde nach den Geschäf-



greftraður og staðurinn valinn vegna útsýnisins.

Þar sem Höfðinn og láglendið mætast heitir Landsendi og var Landsenda-rétt þar við sjóinn. Hún var hlaðin úr grjóti en er nú hrunin. Bót kallast víkin norðan við Höfðann. Árið 1910 strandaði strandferðaskipið Laura í vikinni í dimmviðri en mannbjörg varð. Af Réttarholtshæðinni er aftur gengið upp á Höfðann þar sem hann er hæstur. Leiðin liggur ofan við gamla grjótnámið. Þegar hafnargerð stóð sem hæst, á fjórða og fimmta áratug síðustu aldar, var gripið til þess ráðs að sprengja grjót úr Höfðanum til uppfyllingar. Þetta mæltist misjafnlega vel fyrir og sagt er að þegar

Músasund, which means the farthest islet is only accessible by boat. A little further along the path is Arnarstapi (Eagle's Rock), a majestic rock at the edge of the cliffs. Close by there is a depression in the ground, called Leynidalur (Secret Valley) or Fagridalur (Beautiful Valley). On the opposite side is a plateau called Réttarholtshæð, named after a nearby farm, where there is an area called Spánska dys, (Spanish Grave). A Spanish sailor is said to have been buried here because of the beautiful view.

Where the hills and lowlands meet is a place called Landsendi (Lands End), where there is a ruin of a sheep paddock. North of the cliffs is a bay called Bót,

ten am Handelsort zum Abtritt bereit gemacht haben. In der Nähe liegt eine kleine Schäre, die Sauðsker genannt wird, „Hammelschäre“. Man kann sie bei Ebbe trockenen Fußes erreichen. Etwas weiter draußen liegt eine weitere Schäre hinter dem Músasund („Mäusesund“), der tief und reißend, und nur per Boot zu überqueren ist. Der Weg führt von Reidingsflöt bis zum Felsen Arnarstapi („Adlerfels“). In der Nähe des Felsens liegt eine Vertiefung, die den Namen Leynidalur („Geheimes Tal“) oder auch Fagridalur („Schönes Tal“) trägt. Oberhalb liegt die Anhöhe Réttarholtshæð, und weiter östlich der Hof Réttarholt. Auf der Anhöhe, wo die Aussicht besonders schön ist, liegt Spánska dys, das spanische Grab. Hier wurde einst ein spanischer Seemann beigesetzt. Wo das Kap an das Flachland grenzt, liegt Landsendi („Landesende“). Dort befand sich einst ein Schafpferch aus Steinmauern, die nun zerfallen sind. Nördlich des Kaps ist eine große Bucht namens Bót. Hier geriet im Jahr 1910 das Schiff Laura in Seenot. Die Besatzung konnte aber gerettet werden.

Von den Anhöhe Réttarholtshæð



sprengingarnar stóðu sem hæst hafi álfkona vitjað heimamanns í draumi. Var hún ærið þungbúin og sagði að verið væri að skemma álfabyggðina í Höfðanum. Spáði hún því að næstu tuttugu árin yrðu heimamönnum erfið. Hvað sem segja má um orð álfkonunnar er það staðreynd að stuttu síðar hvarf síldin úr Húnaflóa sem var mikill skaði fyrir byggðina. Það var svo ekki fyrr en upp úr 1970 að aftur tók að ræstast úr atvinnumálum.

Hringsjá var sett upp á Höfðanum árið 2007 að tillhutan Lionsklúbbs Skagastrandar. Frá Bankastræti er lítið skarð upp í Höfðann sem nefnist Tjaldklauf. Þar tjölduðu bændur áður fyrr í kaupöldum.

where in 1910 a ship was stranded in a storm but everyone was rescued. From Réttarholtshæð, you descend in a small valley and then climb up to the highest part of the hike. The path then leads past a former rock quarry, which came into existence during the building of the harbor in the 1930-40s. When the explosions to loosen the rock from the ground were at their greatest, one of the citizens of Skagaströnd was visited by an angry elf woman who said the elf settlement was being disturbed and for the next 20 years there would be bad luck for Skagaströnd. Many people would say this came true, because soon after, the once-plentiful herring disappeared from Húnaflói Bay, leaving Skagaströnd without a strong economic base causing many families to leave. It was not until 1970 that the town started to prosper again. Toward the end of the path, a sun dial was set up in 2007 by the Lion's Club of Skagaströnd. From Bankastræti street, (see map of Skagaströnd) a small path leads to Tjaldklauf, where farmers set up tents to stay in while they traded with merchants in the olden days.

steigt man zuerst in ein kleines Tal ab, und dann auf die höchste Erhebung des Kaps hinauf. Der Weg führt an einem ehemaligen Steinbruch vorbei. Er entstand beim Hafenaufbau in den 1930er und 1940er Jahren. Auf dem Höhepunkt der Sprengungen erschien einem Bürger des Ortes eine recht finster dreinblickende Elfenfrau und sagte, dass eine Elfensiedlung durch den Steinbruch beschädigt würde. Die nächsten 20 Jahre würden den Bürgern von Skagaströnd schwer werden. Tatsächlich verschwanden wenig später die Heringsschwärme aus der Bucht Húnaflói – ein großer Verlust für die Ortschaft. Erst um 1970 herum besserte sich die Situation wieder. Im Jahr 2007 ließ der örtliche Lionsclub eine Panoramatafel auf dem Kap aufstellen. Von der Bankastræti in Skagaströnd aus führt ein kleiner Pfad an den Ort, die Tjaldklauf („Zeltrinne“) genannt wird. Hier zelteten einst die Bauern, die zum Handeln hierher kamen.



GÖNGULEIÐIR Á SPÁKONUFELL Norðurleiðin (A)

Gönguleið	Fram og til baka
Vegalengd	2 x 3,5 km
Göngutími	3-4 klst.
Landslag	Bratt en auðvelt
Hækkun	570 m
Mesta hæð	639 m

Stikuð gönguleið

SPÁKONUFELL HIKING North route (A)


Trail type	Return (out and back)
Distance	2 x 3.5 km
Walking time	3-4 hours
Difficulty	Steep, medium
Elevation gain	570 m
Highest point	639 m

Marked path


WANDERWEGE SPÁKONUFELL Nordweg (A)

Art des Weges	Hin und zurück
Länge des Weges	2 x 3,5 km
Gehzeit	3-4 Stunden
Schwierigkeitsgrad	Mittel
– steiler Aufstieg	
Anstieg	570 m
Höhepunkt	639 m


Markierten Weg

 Gangan hefst rétt norðan við golfvöll Skagstrendinga, Háagerðisvöll. Gengið er í gegnum hlið og stikunum fylgt yfir holtið. Farið er framhjá vatnsgeymi golfvallarins og meðfram lágum, grasivöxnum hlíðum. Þar eykst brattinn og gróðurinn minnkar. Stefnt er að stórum, stökum steini sem nefndur er Álfasteinn. Þar er tilvalinn áningarstaður.

Gengið er skáhallt upp brattann fyrir ofan Álfastein. Uppi minnkar brattinn og verður jafnari allt upp í Leynidali. Frekar líttill gróður er á þessu svæði. Að margra mati er þessi hluti gönguleiðarinnar sá strembnasti á allri leiðinni. Leynidalir eru léttir yfirferðar og þar er talsverður gróður. Stefnt er þvert yfir dalina á skarðið austan við Borgarhausinn. Á miðri leið eru stór björg sem hrunið hafa úr hömrnunum. Þar

 The walk starts on the north end of the golf course in Skagströnd. Walk through the gate and follow the hiking posts that mark the path over the hill. Go past the water tank of the golf course and along the low, grassy slopes. From here the way becomes more steep and less green as you climb in elevation. Keep in the direction of the large Álfasteinn (Elf Rock), a nice place for a break.

Walk diagonally uphill above Álfasteinn. The area gets flatter here and there are few plants, all the way into Leynidalur (Secret Valley). This part of the hike is probably the most difficult. It is an easy hike across the green valley – stay in the direction of the pass that is east of the summit (called Borgarhaus). About half-way there is a large pile of rocks, this is

 Der Wanderweg beginnt am nördlichen Ende des Golfplatzes in Skagströnd. Man geht durch ein Gatter und folgt den Leitpfosten, vorbei am Wassertank des Golfplatzes und an grasbewachsenen, flachen Hügeln. Nach und nach wird es steiler und weniger grün. Man geht in Richtung Álfasteinn („Elfenstein“), ein großer, freistehender Stein. Hier bietet sich eine Pause an.

Man steigt auf die Anhöhe oberhalb des Álfasteinn. Ganz oben wird die Strecke ebener, und die Landschaft karger, bis ins Leynidalur („Geheimes Tal“) hinein. Dieser Teil der Wanderung ist der schwierigste.

Der Weg durch das Leynidalur ist leicht zu begehen. Gewandert wird quer durch das grüne Tal in Richtung des



má finna Grákollusteinn sem þjóðsagan segir að Þórdís spákona hafi varpað af fjallinu og á kindina Grákollu sem fór svo óskaplega í taugarnar á henni. Þar er annar ákjósanlegur áningarstaður. Leiðin á Borgarhausinn er nokkuð brött úr Leynidöllum. Hlíðin er þó vel gróin og faster undir fæti alveg upp á Moldhrygg, skarðið á milli Borgarhaus og Náttmálafjalls. Hryggurinn er nokkuð mjór og af honum sér niður í Hrafnadal. Stuttur gangur er nú á toppinn. Á þessari gönguleið er útsýni yfir Húnaflóa, út Skaga vestanverðan og inn til húnvetnsku dalanna þar til komið er upp í Leynidali. Á Moldhrygg opnast útsýni yfir Hrafnadal og til suðurs yfir Húnaþing. Af Borgarhausnum er útsýni inn Brandaskarð og austur til Skagaheiðar og í góðu skyggni yfir á Tröllaskaga.

where the Grákollusteinn is. According to legend, Þórdís the fortuneteller threw this stone on top of a sheep named Grákolla because it annoyed her. Here is another nice resting spot.

The path up is relatively steep as soon as you leave Leynidalur. The path leads around the back of the mountain, but there is vegetation and the ground is stable. From Moldhryggur you have a good view over the valley called Hrafnadalur (Raven Valley) and now it is only a short walk to the summit.

On this hike you have a beautiful view overlooking Húnaflói Bay, and the Skagi Peninsula. From the Summit the view can go all the way east over the mountains of Skagi Peninsula. And when the weather is really good you can look all the way to the next peninsula, Tröllaskagi.

Passes östlich des Gipfels Borgarhaus („Burgkopf“). Auf halbem Weg befindet sich ein großer Geröllhaufen. Hier liegt der sogenannte Grákollusteinn. Einer Volkssage nach hat ihn die Wahrsagerin Þórdís auf das Schaf Grákolla geworfen, weil es sie ärgerte. Hier bietet sich die zweite Pause an.

Der Weg auf den Borgarhaus ist recht steil, sobald man das Leynidalur verlässt. Doch die Strecke über den Bergrücken Moldhryggur ist gut bewachsen, und der Boden fest unter den Füßen. Von hier aus hat man einen guten Blick ins Tal Hrafnadalur („Rabental“) hinunter. Jetzt ist es nur noch ein kurzer Weg bis zum Gipfel.

Auf dieser Wanderung hat man eine schöne Aussicht über die Bucht Húnaflói und die Halbinsel Skagi bis in die Täler der Region. Vom Bergrücken Moldhryggur aus eröffnet sich der Ausblick in Richtung Süden über das Tal Hrafnadalur und die Region Húnathing.

Vom des Gipfel aus schweift der Blick in Richtung Osten über das Hochland und bei gutem Wetter bis zur Halbinsel Tröllaskagi.



Suðurleiðin (B)

Gönguleið	Fram og til baka
Vegalengd	2 x 2 km
Göngutími	3-4 klst.
Landslag	Bratt
	klettabelti efst
Hækkun	526 m
Mesta hæð	639 m

South route (B)

Trail type	Return
Distance	2 x 2 km
Walking time	3-4 hours
Difficulty	Hard,
	steep cliffs
Elevation gain	526 m
Highest point	639 m

Südweg (B)

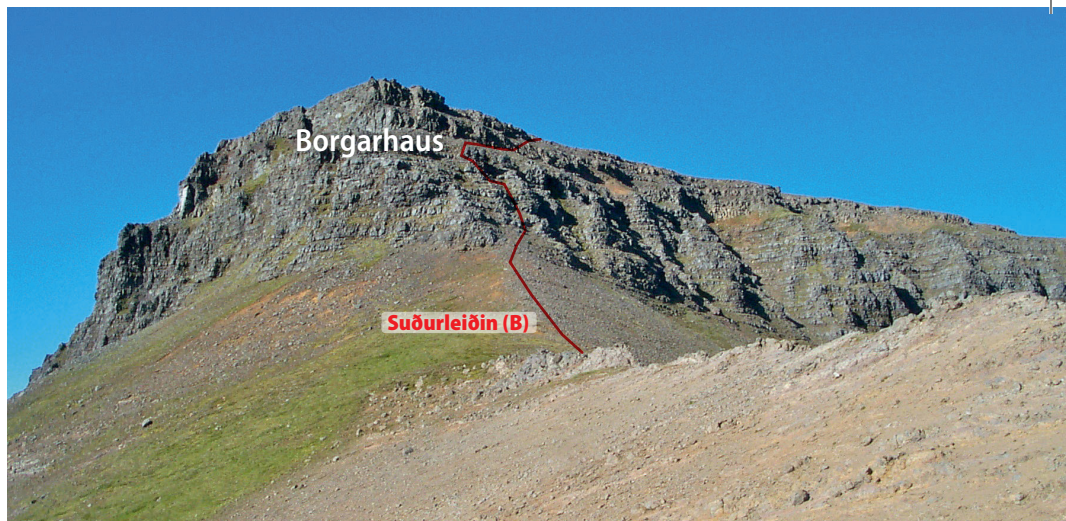
Art des Weges	Hin und zurück
Länge des Weges	2 x 2 km
Gehzeit	3-4 Stunden
Schwierigkeitsgrad	
	Steiler Aufstieg
Anstieg	526 m
Höhepunkt	639 m

Gangan hefst við mynni Hrafnalds, við skíðaskálann. Hann stendur fyrir neðan breiðan og gróðurlítinn hrygg sem nær allt upp að hamrabeltinu, Borgarhausnum. Hryggurinn er víða nokkuð brattur og laus undir fæti en gangan er skemmtileg og fjölbreytileg og útsýnið einstaklega fallegt. Best er að halda sig á miðjum hryggnum. Neðri hlutinn getur þó verið mjög blautur og forugur á vorin og er þá best að ganga upp snjóskafla eða þar sem berg er undir.

Ofarlega eru tveir tindar, Litli- og Stóri-Speni. Betra er að ganga vinstra megin við þann Litla, sem er neðar en hægra megin við þann Stóra. Frá honum er gengið beint upp í klettabeltið sem er ekki eins bratt og það virðist vera. Grjótið er þó laust í sér og þar af leiðandi vissara að fara varlega.

This walk starts at the mouth of Hrafnadalur (Raven Valley), at the parking lot near the hut. There is thick vegetation near the ski hut that thins out as you climb higher. The path is relatively steep all the way with small loose stones, but the hike is worth it. There is a lot of variety on the path and the view is always great. The best thing to do is stay on the middle of the ridge up the mountain because in the spring the other sides can be muddy and have leftover snow. Further up there are two rock formations, called Litli Speni and Stóri Speni – Walk on the left side of the smaller formation. From here the path leads directly up to a belt of rocks across the mountain, it is not as steep as it looks, but do walk carefully because the stones can be loose.

Der Ausgangspunkt befindet sich am Eingang des Tals Hrafnadalur am Parkplatz an der Hütte. Die Hütte befindet sich unterhalb eines breiten und wenig bewachsenen Bergrückens, der bis an den Borgarhaus reicht. Die Strecke ist weitgehend recht steil und wenig befestigt, doch die Wanderung lohnt sich. Die Strecke ist abwechslungsreich und die Aussicht fantastisch. Am einfachsten geht es, wenn man sich im mittleren Teil des Bergrückens hält. Der untere Teil kann im Frühling sehr nass und sumpfig sein. Man weicht besser auf schneebedeckten oder sichtbar festen Boden aus. Oberhalb befinden sich zwei Felsspitzen, eine kleinere („Litli-Speni“) und eine größere („Stóri-Speni“). Gehen Sie auf der linken Seite des Litli-Speni entlang. Von hier aus führt



Á þessari gönguleið er útsýni til vesturs yfir Húnaflóa og inn til húnvetnsku dalanna en einnig inn Hrafnadal og austur til Skagaheiðar.

On this trail you have a beautiful view west over Húnaflói and also into Hrafnadalur and east to the Skagi peninsula.

der Weg direkt hoch in den Felsengürtel. Er ist nicht so steil, wie er erscheint. Man sollte dennoch vorsichtig gehen, das Gestein kann an manchen Stellen lose sein.

Auf diesem Wanderweg hat man eine ausgezeichnete Sicht über die Bucht Húnaflói im Westen, das Tal Hrafnadalur und das Hochland der Halbinsel Skagi im Osten.

Spákonufellshringur (C)

Gönguleið	Hringleið
Vegalengd	15 km
Göngutími	4-6 klst.
Landslag	Aflíðandi að mestu
Hækkun	261 m
Mesta hæð	347 m

Spákonufell Ring (C)

Trail type	Loop
Distance	15 km
Walking time	4-6 hours
Difficulty	Not much elevation gain, but trail is long and can be difficult in wet weather.
Elevation gain	261 m
Highest point	347 m

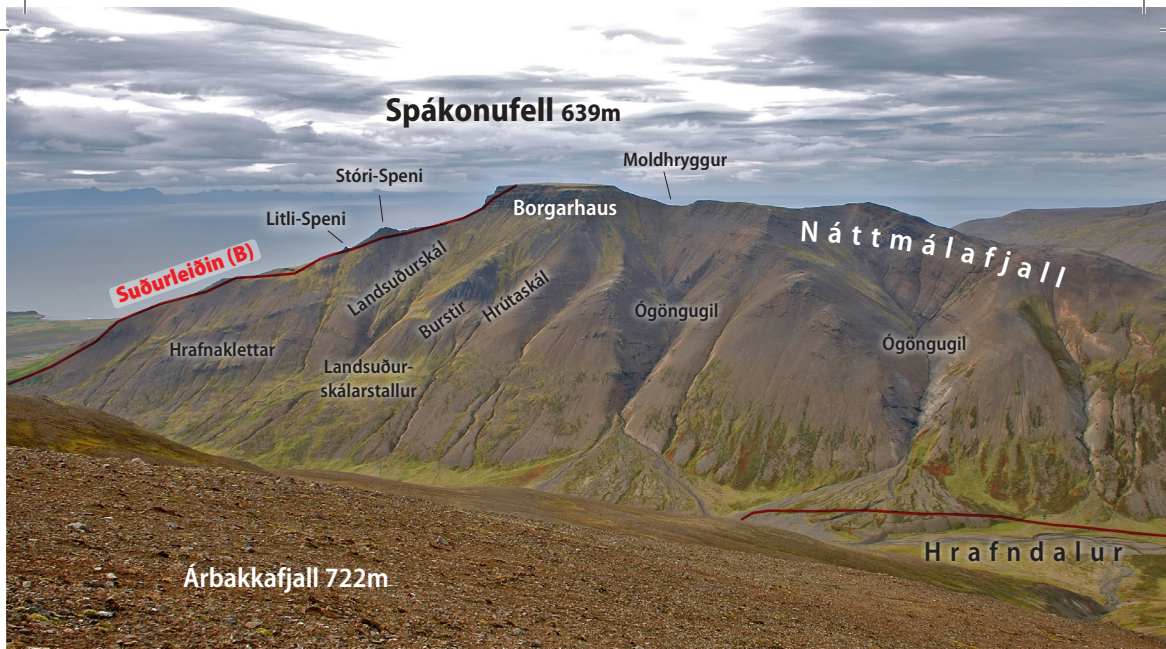
Rundweg um den Spákonufell (C)

Art des Weges	Rundweg
Länge	15 km
Gehzeit	4-6 Stunden
Schwierigkeitsgrad	Mittel - lange Strecke
Anstieg	261 m
Höhepunkt	347 m

Frábær gönguleið er í kringum Spákonufellið, að langmestu leyti mjög auðveld og á allra færi.

A great trail around the mountain. Start from Hrafnadalur (Raven Valley). The path leads into Hrafnadalur, north of the river, and ends after a while. From there on you follow an old sheep trail up to the pass called Brandaskarð, up on the pass there is a little lake Finnsstaðatjörn. Legend has it that here over the summer lives an elf couple. The lake was named after the farm Finnsstaðir, which had a summer farm location here. In the north there is a steep mountain Katlafjall, keep following the path that goes along small grassy hills and you will go along the sloping hill side of the mountain Náttmálafjall. Do not fol-

Ein schöner Wanderweg rund um den Spákonufell. Er ist bei gutem Wetter fast durchgängig gut zu wandern. Der Ausgangspunkt befindet sich am Parkplatz der Hütte am Eingang des Tals Hrafnadalur. Der Weg führt ins Tal und endet nach wenigen Kilometern. Ab hier folgt man einem schmalen Trampelpfad bis auf den Pass Brandaskarð. Auf dem Pass be-



findet sich ein kleiner See, Finnsstaðtjörn. Der Legende nach lebt hier den Sommer über ein Elfenpaar. Der See wurde nach dem Hof Finnsstaðir benannt, der hier eine kleine Sommeralm bewirtschaftete. Nördlich erhebt sich steil der Berg Katlafjall. Man folgt weiter dem Trampelpfad, der sich zwischen kleinen, grasbewachsenen Hügeln entlangschlingelt, und schließlich auf den Hängen des Berges Náttmálafjall entlangführt. Folgen Sie nicht dem Zaun, der von hier aus zu sehen ist (er führt in ein Sumpfgebiet), sondern gehen Sie in Richtung des unteren Teils des Tals Leynidalur. Hier erreichen Sie den Nordweg (A) auf den Spákonufell. Folgen Sie ihm bis zum Parkplatz des Golfplatzes und gehen Sie dann die Hauptstraße entlang bis zum Ausgangspunkt der Wanderung (siehe Karte auf Seite 16-17). Oder nutzen die Gelegenheit und wandern Sie auf den Borgarhaus.

sitt af því. Norðan megin er bratt upp í Katlafjall. Náttmálafjall, sem er vinstra megin, er meira aflíðandi og stöllótt. Sunnan við Finnsstaðtjörn er greinileg kindagata sem hlykkjast á milli stórra þúfna og er henni fylgt. Í fjarlægð má sjá girðingu en ekki borgar sig að fylgja henni því hún liggur niður í mýrar sem eru frekar leiðinlegar fyrir göngufólk. Í staðinn er reynt að halda hæð og stefnan úr þúfnaverinu er sett nokkuð upp í hlíðar Náttmálafjalls, upp í melkollana. Stefnit er að neðri hluta Leynidala og þar inn á norðurleiðina (A) á Spákonufell og gengið

low the fence that you can see from here because it leads into a swampy area, instead, go in the direction of the lower part of Leynidalur valley. From there you can reach Route A or go straight to the summit. Route A will take you back down to the parking lot of the golf course, and you will walk back on the road to the starting point at the hut.

The first part of the hiking trail has beautiful views of Hrafnadalur and Kambadalur valleys. When you comes to Náttmálafjall mountain the view opens up to the north and the Skagi peninsula. In

Der erste Teil dieses Wanderwegs bietet einen schönen Blick über die Täler Hrafnadalur und Kambadalur. Von den Hängen des Náttmálafjall aus hat man



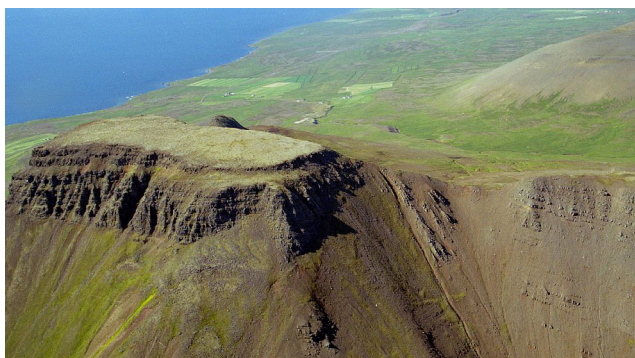
þaðan niður að golfskála. Að sjálfsögðu er einnig tilvalið að nýta tækifærið og ganga á Borgarhausinn. Hægt er að loka hringnum með því að ganga til baka eftir veginum upp að Skíðaskála.

Fyrri hluta gönguleiðarinnar er útsýni yfir Hrafnadal og upp í Kambadal. Þegar kemur upp í Náttmálafjallið opnast útsýni norður Skaga og yfir Skagaheiðina. Í góðu skyggni sést yfir í Skagafjörð og austur til Tröllaskaga. Þegar kemur vestar opnast útsýni yfir Húnaflóa og út Skaga vestanverðan.

Borgarhausinn, toppurinn

Borgarhausinn sjálfur er stór, flöt, mosa-vaxin slétta. Útsýnisins er best notið með því að ganga eftir brún Borgarhausins, 900 m langan hring. Norðan til er stór varða, við hana má fá þokkalegt skjól og snæða nestið.

Svo er ekki úr vegi að rita nafn sitt í gestabókina sem geymd er í fornlegum kistli í vörðunni, hugsanlega er hann hinn sami og þórdís spákona kom fyrir í hömr-unum.



good visibility you can see over to Skaga-fjörður and east to Tröllaskagi peninsula. When the trail wraps around to the west, you have views of Húnaflói Bay and the Westfjords.

The Summit (Borgarhaus)

The summit of Spákonufell, called Borgarhaus (Castle Head), is actually a large, mossy plateau. The best view is obtained if you walk the whole 900-meter circle path on the plateau and end at the front of the summit (looking over the bay). Here, there is a large "stone man" - a good

eine ausgezeichnete Aussicht über die Halbinsel Skagi und das Hochland. Bei gutem Wetter sieht man bis in den benachbarten Fjord Skagafjörður, die Halbinsel Tröllaskagi im Osten, und die Bucht Húnaflói.

Borgarhaus (der Gipfel)

Der Borgarhaus („Burgkopf“) ist der Gipfel des Spákonufell und eigentlich ein großflächiges, moosbewachsenes Plateau. Die beste Aussicht ergibt sich, wenn man den 900 m langen Rundweg entlang geht. Nördlich befindet sich ein

Spákonufell 639m



Af Borgarhaus er fagurt útsýni til allra átta og má í góðu skyggni sjá inn til jökla og út á Hornbjarg. Sagt er að sjá megi til sjö sýslna í góðu skyggni.



JARÐFRÆÐI

Skagaströnd er norðan til í miðri megineldstöð, eldfjalli sem á sínum tíma var nokkur hundruð metrum hærra en landið umhverfis. Eldstöðin er um 10 km að þvermáli, hálf í sjó og hálf á landi. Hún var virk á tertíer tímabilinu fyrir um sjö milljónum ára.

place for a picnic. Do not forget to write your name in the book, which is located in an old box next to the stone man; maybe it was a similar box that the fortuneteller Þórdís once hid in this area. There is an excellent view in all directions. In good visibility you can see the glaciers in the middle of Iceland and the Westfjords.

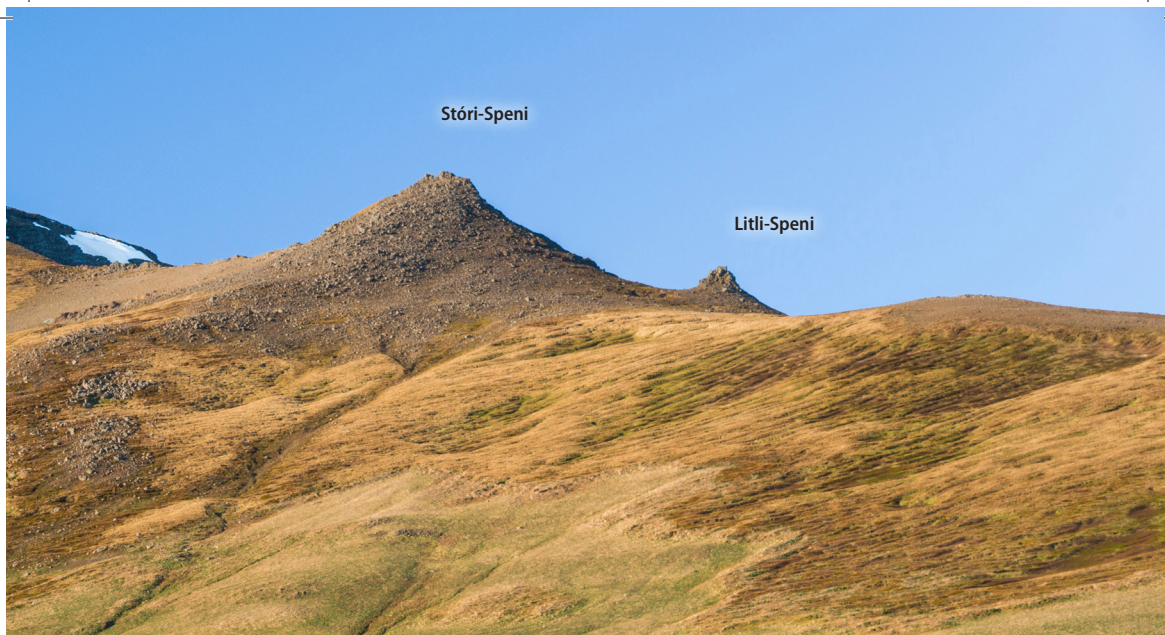
GEOLOGY

Skagaströnd is located near the middle of an old central volcano, which at the time was a few hundred meters higher than the surrounding land, last active seven million years ago. During the ice age, glaciers covered Húnaflói Bay and the volcano crater was eroded by these glaciers, but the innermost part can still be seen in the valleys east of Skagaströnd. The rock called Vindhælisstapi and Spákonufellshöfði Sea Cliffs are the remnants of a large deep magma chamber. They consist of a rough stone that only forms when magma cools slowly. Dolorite, a type of basalt, is very noticeable and interesting-looking. In it there

großes „Steinmännchen“ – ein guter Platz für ein Picknick. Vergessen Sie nicht, Ihren Namen in das Gästebuch einzutragen, das in einer alten Kiste am Steinmännchen liegt. Vielleicht war es eine ähnliche Kiste, die die Wahrsagerin Þórdís hier einst versteckte. Vom Borgarhaus aus eröffnet sich ein ausgezeichnete Blick in alle Richtungen. Bei guter Sicht sieht man bis zu den Gletschern im Inland und den Westfjorden Islands.

GEOLOGIE

Skagaströnd befindet sich mitten in einem Zentralvulkan, der seine Umgebung einst um einige hundert Meter überragte. Der Krater hat einen Umfang von 10 Kilometern und liegt halb im Meer und halb auf dem Festland. Er war zuletzt vor 7 Millionen Jahren aktiv. Seitdem wurde der Krater von Eiszeitgletschern geschliffen, doch die innere Wand kann man weit draußen im Meer sowie in den Tälern östlich der Ortschaft noch erkennen. Hier sind auch zahlreiche Gesteinsgänge, die sich durch die Schichten ziehen, und



Stóri-Speni

Litli-Speni

Á ísöld grófst Húnaflói og dalirnir austan hans en þar gefst sýn í innri gerð þessa löngu útbrunna eldfjalls. Í miðsvæði þess eru mjög ummynduð berglög, fjöldi bergganga og tveir allstórir innkotseitlar úr dóleríti og gabbróí, Spákonufellshöfði og Vindhælisstapi. Grænleitt, sundursoðið berg má líta t.d. í Hrafnadal og í fjörunni suður af Vindhæli. Spákonufell er nyrst í gamla eldfjallinu. Norðan þess, í hliðum Skagastrandarfjalla, má glögglega sjá hallalítil hraunlög leggjast að norðurhallandi hlíð þess. Þykku klettabeltin efst í Spákonufelli eru hraunlög úr andesíti. Þau runnu seint á virkniskeiði eldfjallsins og eru samkvæmt aldursgreiningum um 7,5 milljón ára gömul. Virkni þess hefur hafist um 500 þúsund árum fyrr.

Spákonufellshöfði er gerður úr stórgerðu stuðlabergsbasalti og er án efa gamall gostappi. Áberandi er afbrigði af gabbró sem nefnist dólerít. Í því er rauðleitt ólivín sem er veikt fyrir veðrun og veldur því að bergið flagnar, verður að grófkornöttum salla. ■

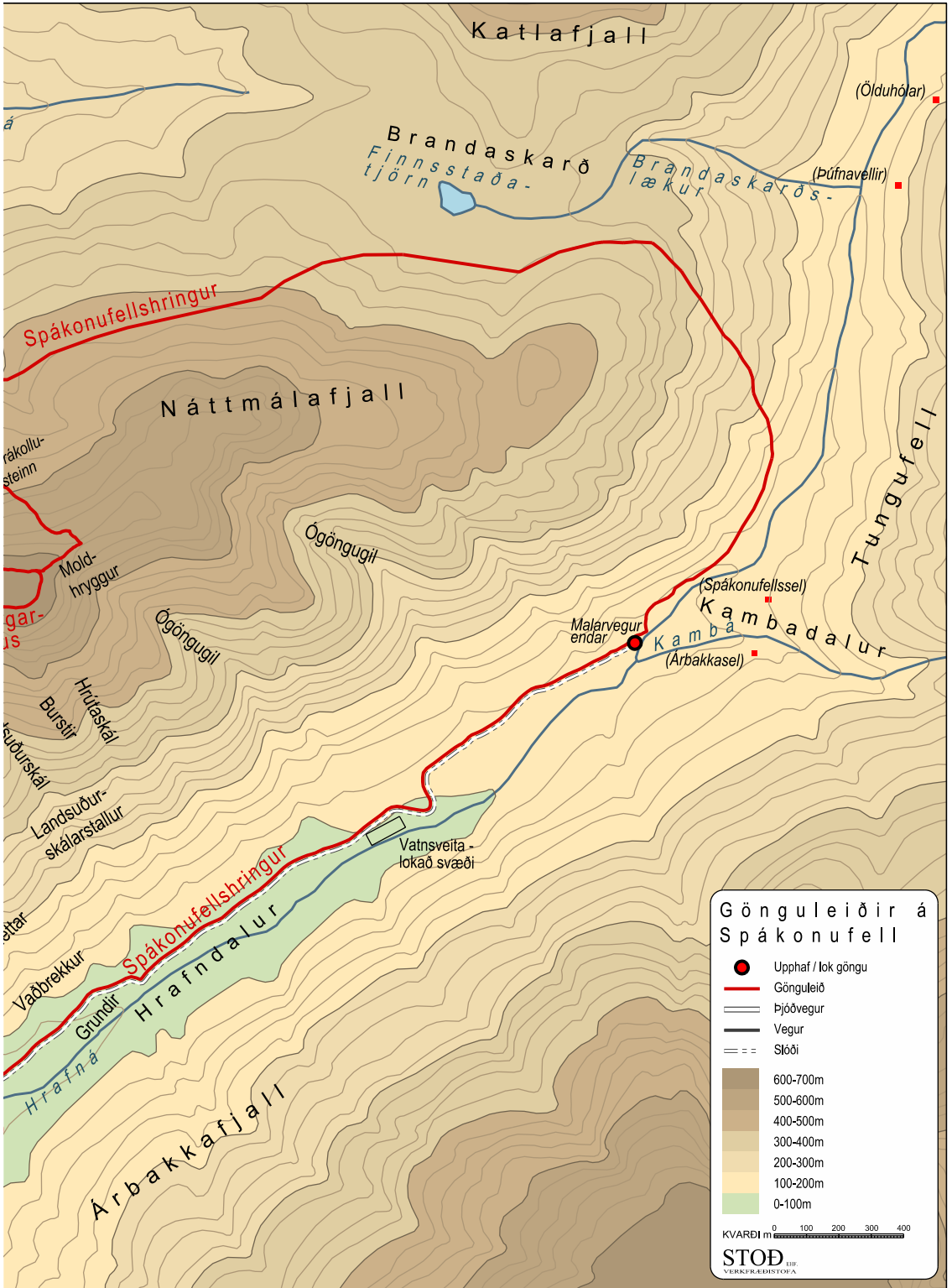


is a reddish mineral called Olivine, which weathers easily and causes the rocks to fall apart into coarse granules. The Sea Cliffs consist of big basalt columns and are without doubt an old volcano vent. Spákonufell Mountain is located in the far north of the old crater. The long rock belt at the summit consists of the volcanic material called Andesite. ■

von geothermaler Aktivität geprägt wurden. Der Felsen Vindhælisstapi und das Kap Spákonufellshöfði sind Reste einer Magmakammer, die einst in der Tiefe lag. Sie bestehen aus einer grobkörnigen Gesteinsart, die nur bei langsamer Magmaabkühlung tief in der Erde entsteht. Dolerit, eine Unterart von Basalt, ist besonders auffallend. Darin befindet sich rötliches Olivin, das leicht verwittert, weshalb dieses Gestein zu grobkörnigem Granulat verfällt.

Das Kap besteht aus großformatigen Basaltsäulen und ist zweifellos ein alter Vulkanschlot. Der Spákonufell liegt ganz im Norden des alten Kraters. Der breite Felsgürtel im oberen Bereich des Bergs (der „Borgarhaus“) besteht aus dem vulkanischen Gestein Andesit, auch Islandit genannt. ■





Gönguleiðir á Spákonufell

- Upphaf / lok göngu
- Gönguleið
- Þjóðvegur
- Vegur
- - - Stöði

	600-700m
	500-600m
	400-500m
	300-400m
	200-300m
	100-200m
	0-100m

KVARDI m 0 100 200 300 400

STOÐ
VERKFRÆÐISTOFA



ÞÓRDÍS SPÁKONA

Örnefni Spákonufell og Spákonufells-höfði eru ævafor og tengjast bænum Spákonufelli sem stóð um aldir undir fjallinu. Á 10. öld bjó Þórdís spákona á bænum Felli (Spákonufelli), hún var talin bæði fjölkunnug og göldrótt. Sagt er að Þórdís hafi gengið daglega upp í Spákonufellið og hafi þar greitt hár sitt með gullkambi. Þórdís er einnig þekkt fyrir að hafa fóstrað fyrsta kristniðða Íslendinga, Þorvald Koðránsson, er nefndur var hinn víðförli.

Þegar Þórdís skynjaði lok ævidaga sinna fór hún með auðæfi sín í veglegri kistu upp í Spákonufellsborg og setti hana þar á klettasyllu. Hún lagði svo á að engin kona gæti eignast fjársjóðinn nema

ÞÓRDÍS THE FORTUNETELLER

Local legend tells of a 10th century fortuneteller named Þórdís who was skilled in many kinds of magic and fortunetelling. Þórdís lived on a farm at the base of the mountain. She is known, among other things, to be the foster mother of the first Icelandic missionary, Þorvaldur Koðránsson, nicknamed "the well traveled." Þórdís is said to have climbed the mountain every day to comb her hair with a golden comb. When she foresaw her own death nearing, she took a treasure chest up the mountain and hid it under a steep rock formation. It is said that only a woman who was not baptized in the name of the Holy Trinity or any other of God's names could find and open the treasure chest. Þor

DIE WAHRSAGERIN ÞÓRDÍS

Einer isländischen Sage nach lebte im 10. Jahrhundert die Wahrsagerin Þórdís auf dem Hof Spákonufell am Fuße des gleichnamigen Berges - beide wurden nach ihr so benannt. Þórdís ist unter anderem dafür bekannt, den ersten isländischen Missionar aufgezogen zu haben, Þorvaldur Koðránsson, der auch „der Weitgereiste“ genannt wird. Die Legende besagt, dass Þórdís jeden Tag den Berg bestieg, um ihr Haar mit einem goldenen Kamm zu kämmen.

Am Ende ihres Lebens soll sie eine Schatzkiste auf den Berg getragen, und auf einem Felsabsatz abgestellt haben. Er wird heute Spákonufellsborg, „Burg des Wahrsagerinnenberges“, genannt. Þórdís



GÖNGULEIÐIR

Í þessum bæklingi er lýst helstu gönguleiðum á Spákonufell og Spákonufellshöfða, birt ítarleg göngukort og fjöldi mynda. Tilgangurinn er að kynna fjallið og höfðann og hvetja fólk til að njóta útiveru og gönguferða. Einnig er að finna fróðleik um Skagaströnd, sögu, byggð og jarðfræði.

Spákonufellshöfði er náttúruperla, tilvalinn staður til að njóta útsýnis og náttúruferðar. Í daglegu tali er hann nefndur Höfðinn. Nálægðin við hafíð, fjallahringurinn, fuglalífíð og landið örva skilningarvitin og styrkir hvern mann.

Spákonufell er svipmikið og fallegt fjall ofan við byggðina á Skagaströnd. Góðar gönguleiðir eru á fjallið og þar má njóta útiveru jafnt sumar sem vetur.

HIKING TRAILS

This brochure describes the main trails around the town of Skagaströnd: Spákonufell Mountain and Spákonufellshöfði Sea Cliffs. You will find a detailed hiking map with corresponding images as well as information on Skagaströnd's culture, history, and environment.

Spákonufellshöfði Sea Cliffs, or "Höfði" ("The cape") as the locals call it, is an ideal place to enjoy the scenery and natural beauty of the area. The proximity to the sea, mountains, and birdlife stimulates the senses and strengthens the soul.

Spákonufell is a beautiful mountain rising above the village of Skagaströnd. There are good walking trails on the mountain and you can enjoy outdoor activities both summer and winter.

WANDERWEGE

Mit dieser Broschüre wollen wir Sie über Skagaströnd und Umgebung informieren, und zum Aufenthalt in der Natur anregen. Sie finden Beschreibungen der schönsten Wanderwege auf den Berg Spákonufell und das Kap Spákonufellshöfði, eine ausführliche Wanderkarte, Informationen rund um Skagaströnd und viele Bilder.

Spákonufellshöfði ist eine wahre Naturperle und lädt mit seinen markierten Pfaden, Vogelreichtum und dem ausgezeichneten Rundblick zum Spazieren und Verweilen ein. Von Einheimischen wird es nur Höfðinn, „das Kap“ genannt.

Spákonufell ist ein auffälliger und weithin sichtbarer Berg oberhalb der Ortschaft Skagaströnd. Markierte Wanderwege führen auf den Gipfel Borgarhaus, von dem aus man sowohl Sommers als auch Winters eine ausgezeichnete Aussicht auf die ganze Region hat.